

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 46 (1968)

**Heft:** 11

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

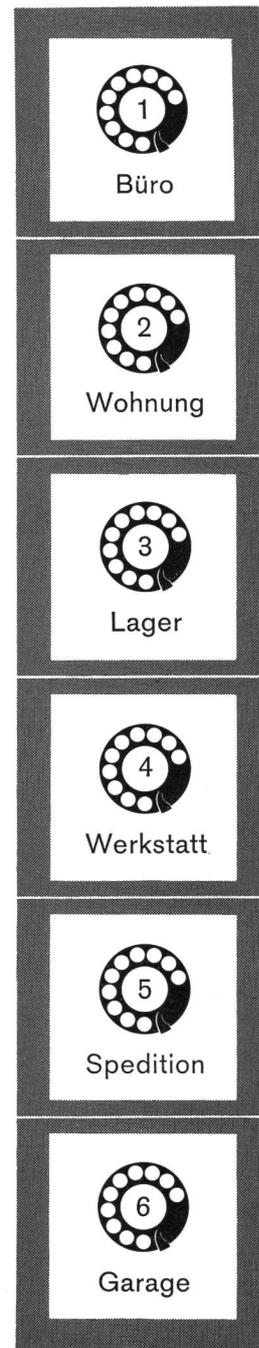
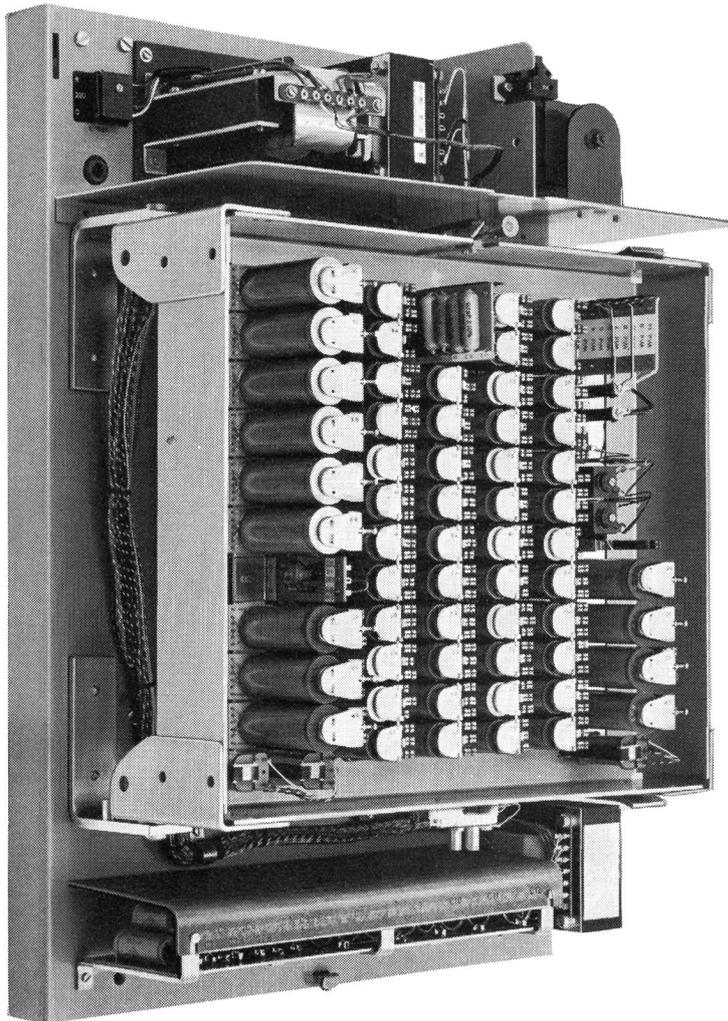
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Relais-Zentrale 1/6

die moderne, vollautomatische Kleinzentrale für eine Amtsleitung und sechs Teilnehmer.

Speisung aus dem Wechselstromnetz – Sämtliche Stationen in Einschleifen-Schaltung mit Erdtaste – Eine Amts- und eine interne Verbindung gleichzeitig möglich – Von internem Gespräch unabhängige Rückfragemöglichkeit – Grosse Reichweite aller Stationen ( $2 \times 250$  Ohm Leitungswiderstand).

**AUTOPHON**

Apparat zur Kontrolle der Gesprächs-Taxierung «System ZOLLER» verwendbar in automatischen Telephon-Systemen mit Mehrfach-Zählung

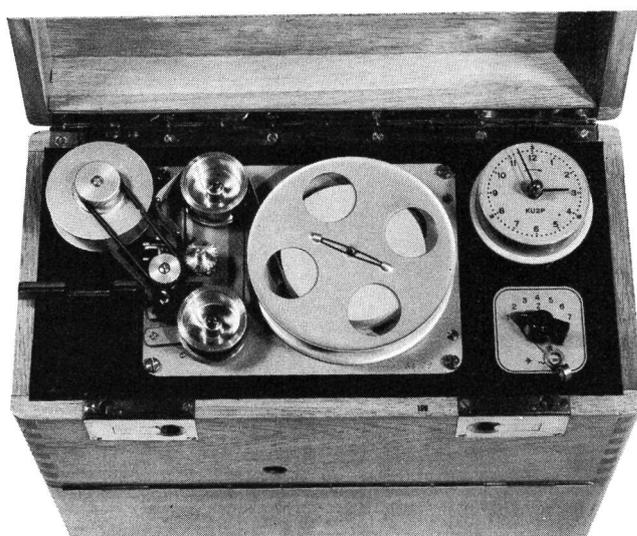
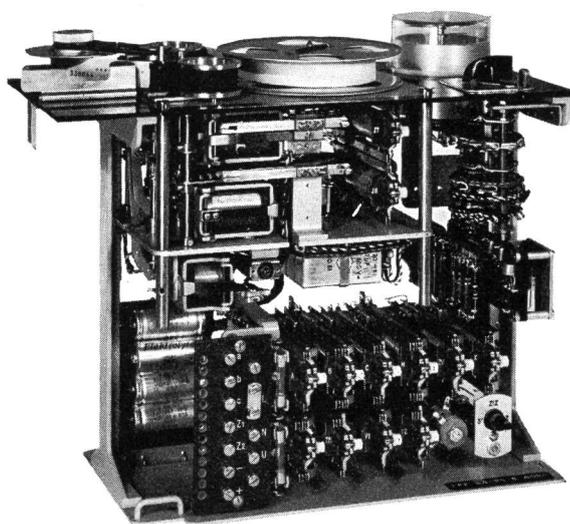
Time recording unit for controlling the rates for phone calls «System ZOLLER» applicable for automatic telephone systems with multiplied counting

Appareil de contrôle des taxes des conversations téléphoniques «Système ZOLLER», utilisable dans les systèmes téléphoniques automatiques à comptage multiple

Aparato para controlar la taxación de las conversaciones telefónicas «Sistema ZOLLER», a emplearse en los sistemas telefónicos automáticos de cuenta múltiple

Kontrollapparat für samtals-taxering «System ZOLLER» användbar vid telefonsystem med flerfas-taxering

Brevets dép.

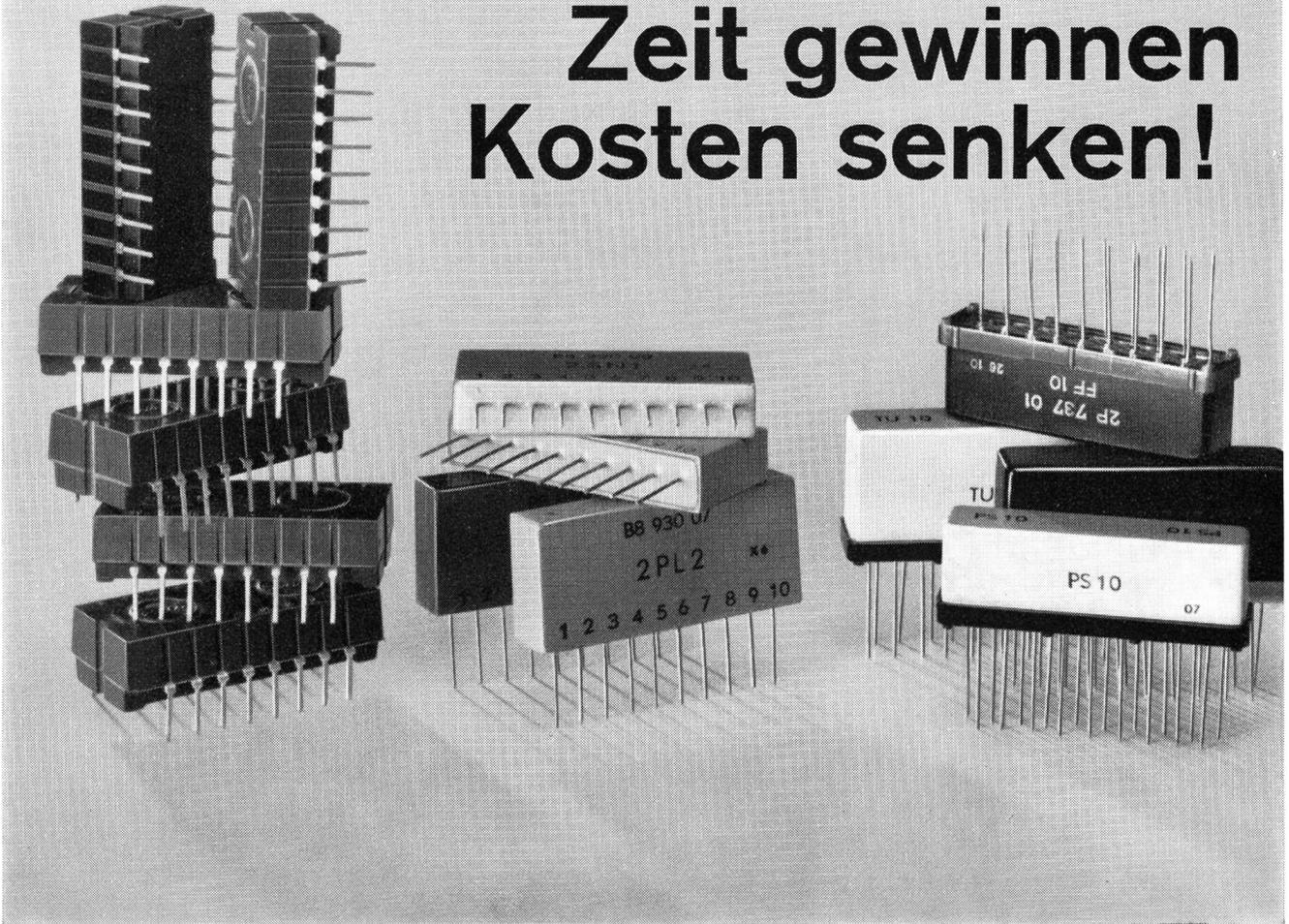


**Telefonografen AG Lehensteig 11 8037 Zürich/Schweiz**

Tel. 051 / 42 34 20 / 42 69 33

Gegründet 1933 / Fondée en 1933

# Vereinfachen Zeit gewinnen Kosten senken!



Warum die ganze Schaltung von Grund auf entwickeln, wenn Ihnen dank unseren Norbit 2- oder Digital-Bausteinen viele Sorgen abgenommen werden? Unsere Bausteine vereinfachen Entwurf und Aufbau, bieten hohe Zuverlässigkeit und helfen Fertigungs- und Servicekosten senken.

Ab Lager Zürich lieferbar: **Norbit 2**, Bausteine für industrielle Steuer-Schaltungen, preisgünstiger als Relais. **Reihe 100 kHz** und **Reihe 1**, logische Bausteine für Digital-Rechenmaschinen, Mess-, Steuer- und Regelanlagen. **Reihe 10**, logische Bausteine für industrielle Steuer-Anlagen und Regelschaltungen.

Ausführliche Datenblätter und Applikationsangaben auf Anfrage.

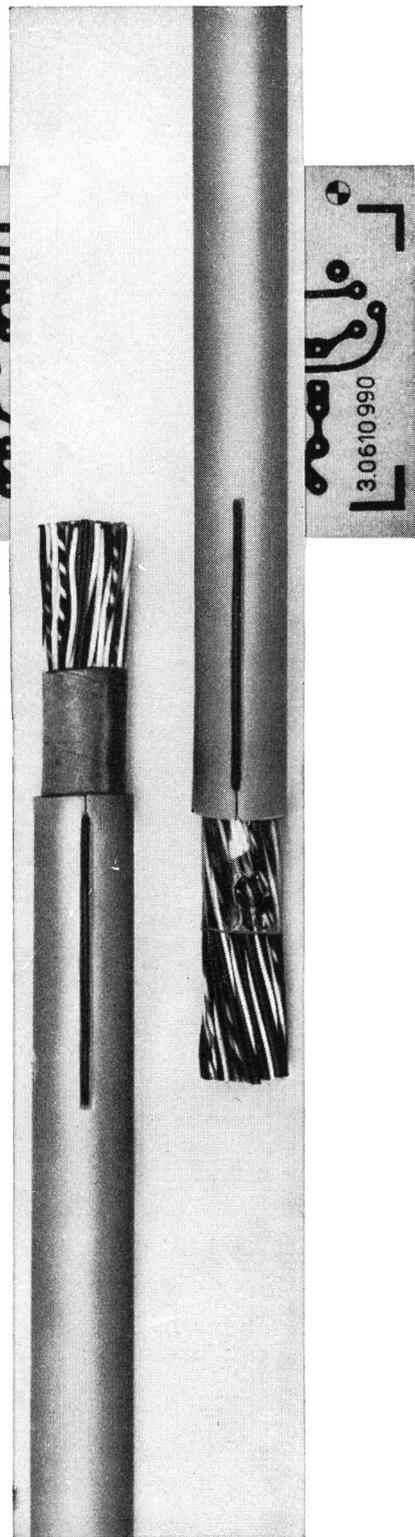
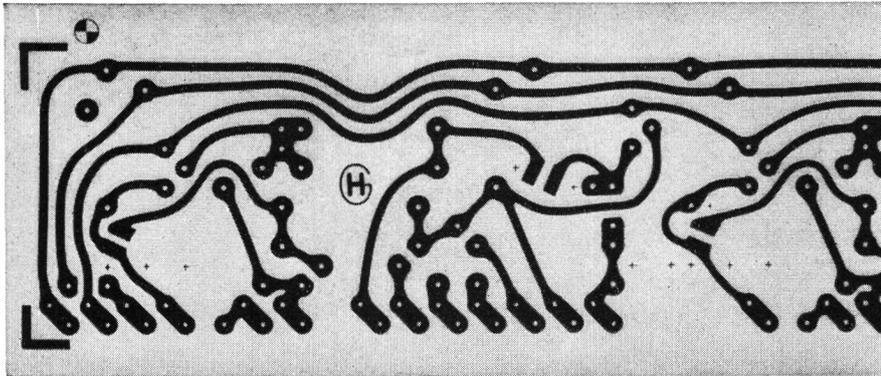
PHILIPS-Bausteine,  
ein Beispiel aus dem reichhaltigen  
PHILIPS-Bauteile-Programm.

## PHILIPS

Bauelemente  
für die Elektronik

Abt. Halbleiter und Baueinheiten  
Postfach, 8027 Zürich Tel. 051 44 2211

## Produkte aus unserer Fabrikation für die Elektronik



Montierungsdrähte M 49 und M 62  
Normale mit Soflex (PVC) isolierte Leiter und wärmebeständige  
Leiter mit Soflex-TQ- und Siliflex- (Silikonkautschuk-) Isolation

Lackisolierte Drähte, auch lötfar

Schichtpressstoffe für gedruckte Schaltungen:  
Kupferkaschiertes Hartpapier (Cu-Dellit) auf Phenol- und  
Epoxidharzbasis  
Kupferkaschiertes Hartglasgewebe (Cu-Vetronit)  
auf Epoxidharzbasis  
und die dazu gehörenden Schutz- und Lötacke

Lackpapiere  
Epoxid-Giessharzteile (Durotenax),  
feuchtigkeitsbeständig und gut bearbeitbar

Keramische Isolierkitte (Klasse C)  
Spezialteile aus Oxydkeramik  
Widerstandsträger aus keramischen Sondermassen  
Topf-Kondensatoren  
HF-Stützer und HF-Durchführungen

Elektro-Isolierlacke  
Ausgussmassen und Schutzlacke für Apparate

Wir dienen gerne mit Prospekten, Mustern und Beratung  
Telephon 061-80 21 21/80 14 21 - Telex 62 479

# ISOLA

Schweizerische Isola-Werke  
Breitenbach

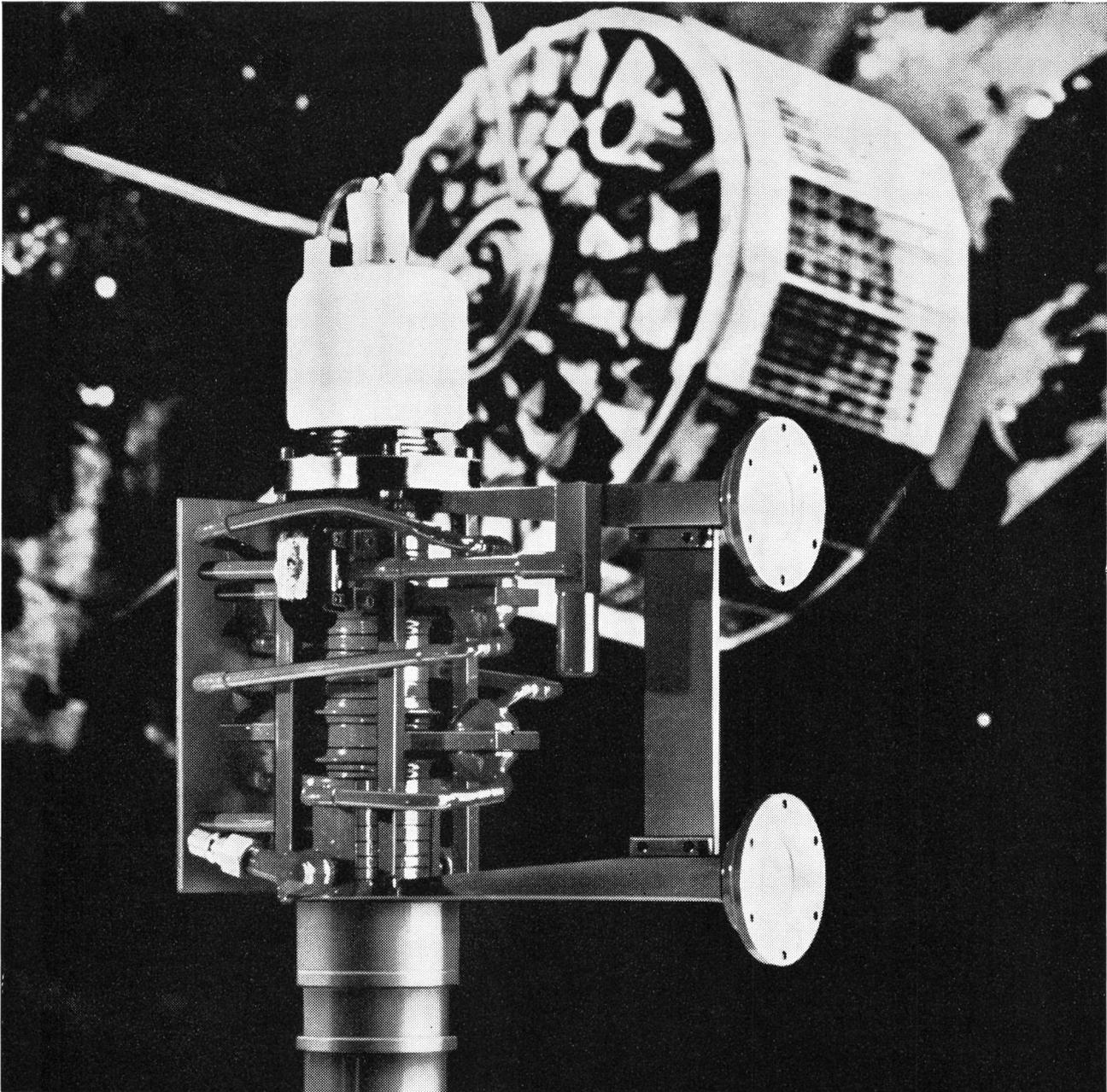


# der Schweizer Kreuzwähler als Kuppelfeld:

- ▶ Durch ein Feld bis zu 400 Kontakten wird in weniger als 0,1 Sekunden eine zwei- bis achtadrigere Durchschaltung erzielt.
- ▶ Der Wähler ist im Baukastensystem in über 100 Grössen erhältlich. Demzufolge richtet sich die Wählergrösse nach der Schaltung.
- ▶ Die Trennkontakte sind im Wähler integriert.
- ▶ Der Kontaktdruck im Kuppelfeld beträgt über 60 Gramm pro Doppelkontakt.
- ▶ Durch den klar ersichtlichen Aufbau der Verbindungen kann mit einem Blick die Durchschaltung verfolgt werden.
- ▶ Über 100 Millionen Kreuzpunkte sind in Funktion, ohne dass eine Wartung vorgesehen ist.

## ein Welterfolg!





**Wanderfeldröhren** Sie können sich auf unsere langjährige Erfahrung mit Hochleistungsklystrons verlassen: Mit diesen für Satelliten-Erdefunkstellen bauen Sie zuverlässige Sender.

**VA-666 :** Durchgehende Bandbreite 5,925 ... 6,425 GHz  
Dauerstrich-Ausgangsleistung 8 kW

**VA-636 :** Durchgehende Bandbreite 5,925 ... 6,425 GHz  
Dauerstrich-Ausgangsleistung 300 W



**varian**

Verlangen Sie unsere Information 042-19  
Varian AG  
Baarerstrasse 77  
6300 Zug / Schweiz

# Vor zehn Jahren bauten wir die ersten Electrona-Dural Batterien für stationäre Anlagen. Sie stehen heute noch in Betrieb.

Seitdem die ersten Electrona-Dural Batterien serienmässig hergestellt werden, hat das Prinzip der Röhrenplatten Schule (um nicht zu sagen Revolution) gemacht und die althergebrachten GROSSOBERFLÄCHENPLATTEN-Batterien praktisch vollständig verdrängt. Die Platten bestehen aus patentierten Doppelröhren, die einem Prüfdruck von über 50 (fünfzig!) atü wider-

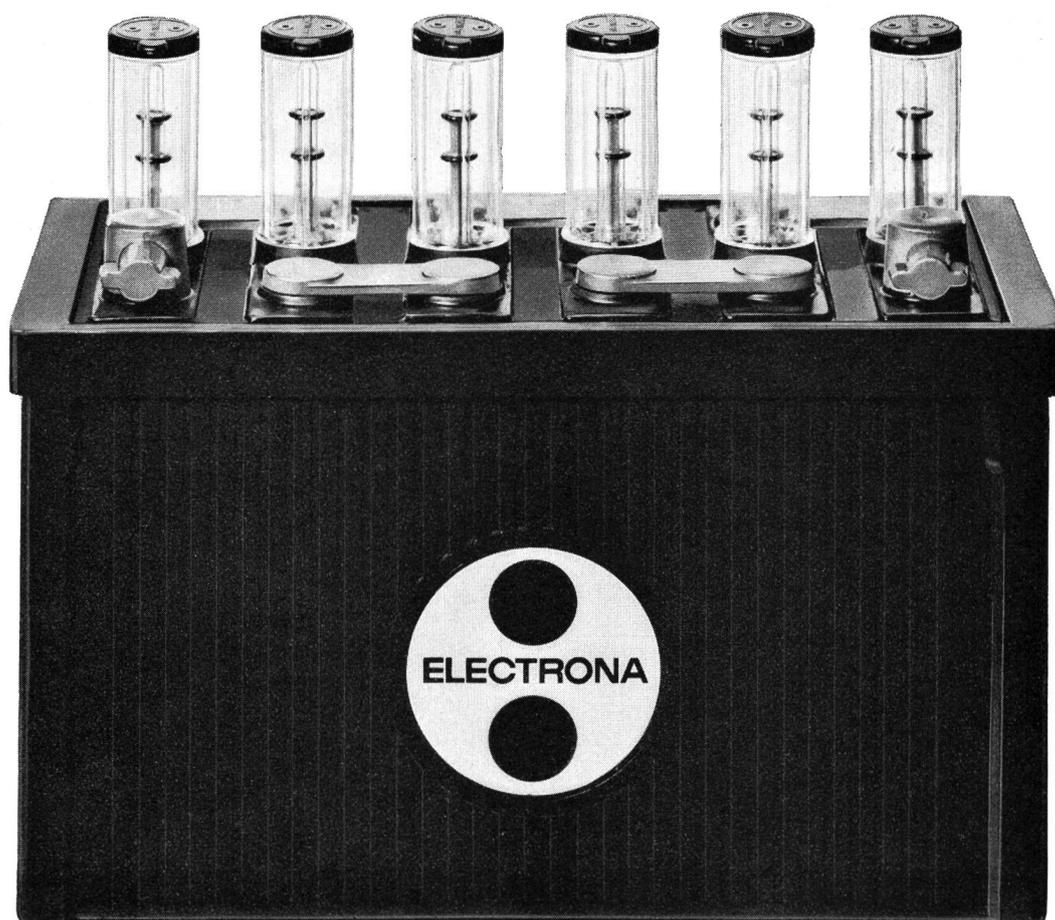
stehen. Darum gibt es bis heute keine Röhren-Batterie, die länger als Electrona-Dural lebt.

Verlangen Sie genaue Unterlagen und Erfahrungswerte aus der Praxis.

Electrona S.A., Accumulatorenfabrik,  
2017 Boudry, Tel. 038 6 42 46

Auf der unten abgebildeten Electrona-Dural Batterie sehen Sie die neuen Fill-Meter: transparente Kunststoffaufsätze (anstelle der gewöhnlichen Verschlusszap-

fen), in denen direkt sichtbar der Säurestand abgelesen, die Säuredichte gemessen und bei gleichzeitiger Niveauüberwachung – destilliertes Wasser nachgefüllt werden kann.



# CORTAILLOD

CABLES COAXIAUX selon normes CCITT

KOAXIALKABEL gemäss CCITT-Normen

Type 2.6/9.5 mm  $\varnothing$

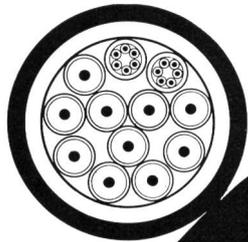
2520 communications téléphoniques simultanées

2520 gleichzeitige telefonische Gespräche

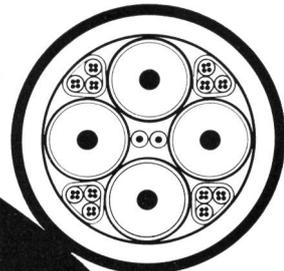
Type 1.2/4,4 mm  $\varnothing$

6300 communications téléphoniques simultanées

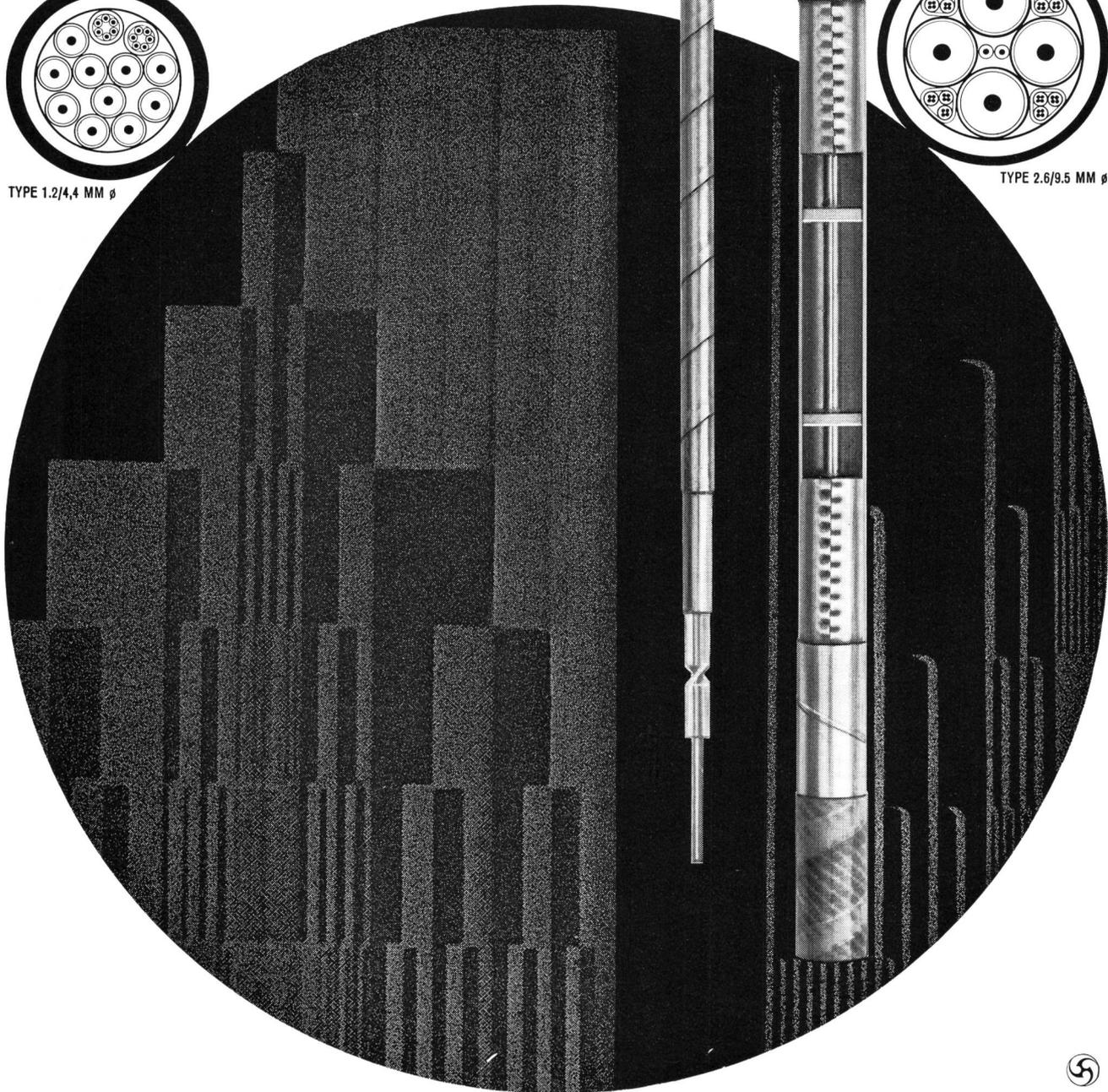
6300 gleichzeitige telefonische Gespräche



TYPE 1.2/4,4 MM  $\varnothing$



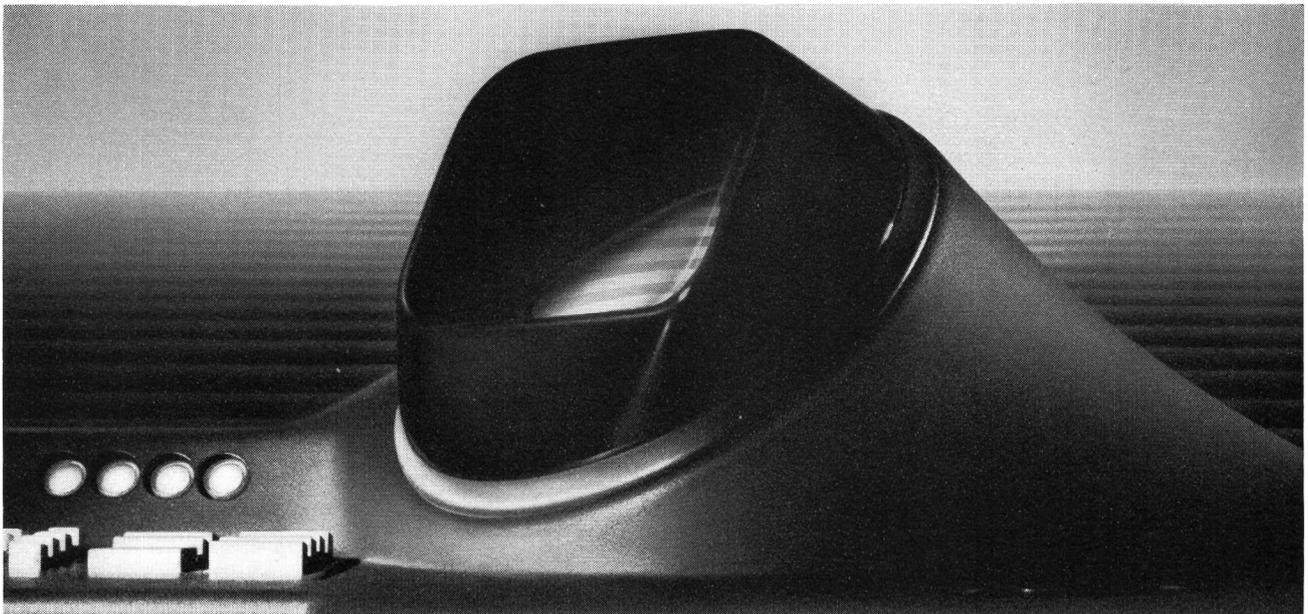
TYPE 2.6/9.5 MM  $\varnothing$



## Die Terminalen von Olivetti

Schon heute hat sich Olivetti in der Entwicklung moderner Terminalen einen bedeutenden Vorsprung geschaffen. Und zu Recht zählen die Terminalen in den Forschungsabteilungen und Produktionsstätten der Olivetti mehr und mehr mit zu den wichtigsten der kommenden Aufgaben. Nicht umsonst spricht man beim Begriff der neuen Dimension des «real time», beim Suchen nach neuen Leistungsmöglichkeiten und Nutzen modernster elektronischer Datenverarbeitungsanlagen vom gewaltigen Sprung in den Fortschritt der modernen Unternehmungsführung. Olivetti ist mit ihren Terminalen an dieser Entwicklung pionierhaft betei-

ligt. Olivetti weiss die Bedürfnisse der heutigen und kommenden Organisationsaufgaben für die Steigerung der Leistungsfähigkeit grosser und fortschrittlich denkender Unternehmen mittels eines wirkungsvollen Systems von Terminalen voll zu lösen. In der Entwicklung ihrer Terminalen liegt die weltweite und grosse Erfahrung auf dem Gebiete mechanischer und elektronischer Anlagen zur schnellen Übertragung von Informationen und Daten über kleinste und grösste Distanzen.



### Olivetti Terminalen

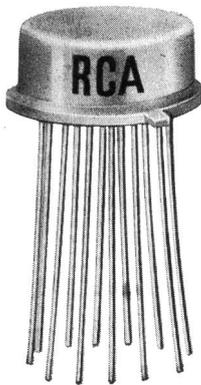
- TC 100 ■ Terminal für Bank- und Buchungsarbeiten
- TCV 250 ■ Display Terminal mit alphanumerischer Daten-Ein- und -Ausgabe
- TC 300 ■ Terminal. Die Klasse TC 300 besteht aus einer Reihe von Modellen für verschiedene Anwendungsmöglichkeiten
- TC 400 ■ Terminal mit Schnelldrucker für den Empfang alphanumerischer Informationen

Olivetti hat diese Terminalen, die zu einer Demonstration ihrer Leistungsfähigkeit direkt mit einer Datenverarbeitungsanlage verbunden waren, schon vorgeführt in: Basel, London, Stockholm, Paris, Amsterdam, Sydney, Wien, Frankfurt a. M., Mailand, Rom und Madrid.

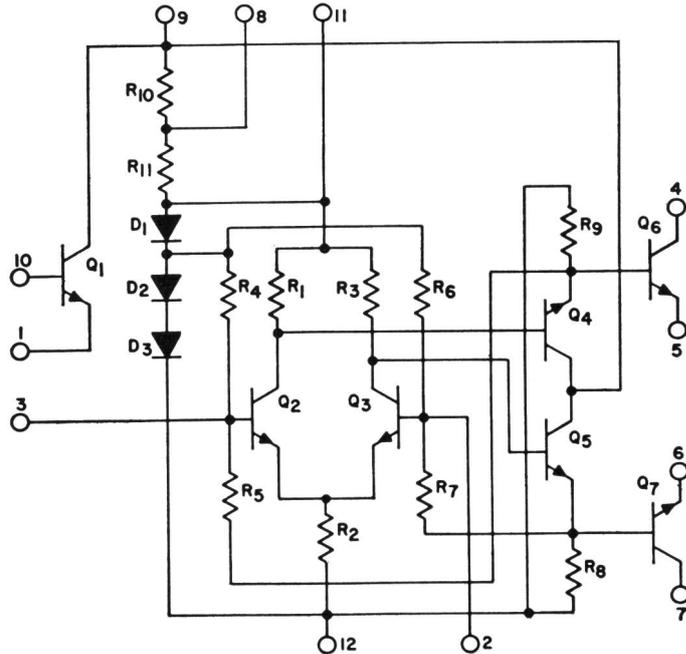
 **olivetti**

Olivetti (Suisse) S.A., Steinstrasse 21, 8003 Zürich, Tel. 051/35 95 50

**RCA**  
integrated  
circuits



## CA 3020



### CA 3020 – der Universal-Verstärker zum günstigen Preis

58 dB Verstärkung in NF-Schaltungen (typ.)  
Bandbreite 25 Hz — 6 MHz (—dB typ.)  
Positive Speisung von 3 V — 9 V =  
Eingebaute Temperaturkompensation ergibt  
stabilisierten Betrieb von —55 °C bis +125 °C

Asymmetrischer Eingang 40 k $\Omega$  (typ.)  
Gegentakt-Differential-Ausgang 600  $\Omega$  (typ.)  
Max. Ausgangsleistung 550 mW (typ.) +9 V  
Gegentakt-Ausgang  
3 verschiedene Squelch-Möglichkeiten

CA 3020 entspricht Ihren Anforderungen an einen kostengünstigen, kleinen und für viele Anwendungen geeigneten, integrierten Verstärker. CA 3020, ein vielstufiger Mehrzweckverstärker auf einem kleinen Stück Silizium, nützlich in tragbaren und stationären Tonsystemen, industriellen und kommerziellen Übertragungsanlagen, in Servo-Verstärkern und vielen andern Anwendungen. Ob für einzelne Prototypen oder für Ihre Produkte — CA 3020 ist ab Lager lieferbar.

### 7 Transistoren, 3 Dioden, 11 Widerstände – alles in einem TO-5-Gehäuse – zu nur Fr. 7.10 (bei 1000 Stück)

Es lohnt sich, heute noch die ausführlichen Unterlagen über den CA 3020 samt Application Note No. ICAN 5320 zu verlangen.

RADIO CORPORATION OF AMERICA

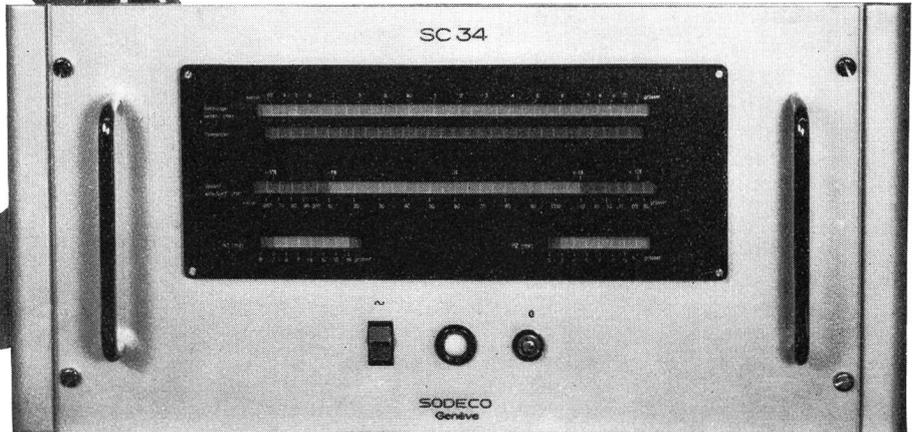


The Most Trusted Name  
in Electronics

## Prüfgerät für Nummernschalter



Als Hersteller von hochwertigen Nummernschaltern haben wir, in Zusammenarbeit mit der Schweizerischen PTT, ein vollautomatisches Prüfgerät entwickelt, das sowohl für Laborarbeiten, wie für die Eingangskontrolle bei Ablieferung von grossen Serien von Wählscheiben, sowie für Begutachtung der Funktionsgüte gebrauchter Nummernschalter wertvolle Dienste leistet. Dieses Gerät ist inzwischen in unser Normal-Herstellungsprogramm aufgenommen worden. Es wurde bereits im In- und Ausland mit bestem Erfolg eingesetzt und hat sich bei PTT-Verwaltungen und Herstellern von Nummernschaltern bewährt.



Automatische Messung der Gesamtablaufszeit von 10 Impulsen • Messung der Dauer jedes einzelnen Impulses und automatische Berechnung der zulässigen Toleranzgrenzen • Kontrolle der Hilfskontakte • Leicht ablesbare Anzeige durch Leuchtfelder • Hochpräzise Zeitmessung mit Quarzoszillator.

**SODECO**

Société des Compteurs de Genève

Grand-Pré 70

Telefon (022) 33 55 00

## OERLIKON PAM



### Die stationäre Röhrchenplatten-Batterie

für Telefonzentralen  
Elektrizitätswerke  
Notbeleuchtung  
Fernmelde-, Signal- und  
Sicherungsanlagen.

In unseren modern eingerich-  
teten Werkstätten fabrizieren  
wir die passenden  
**Gleichrichter**

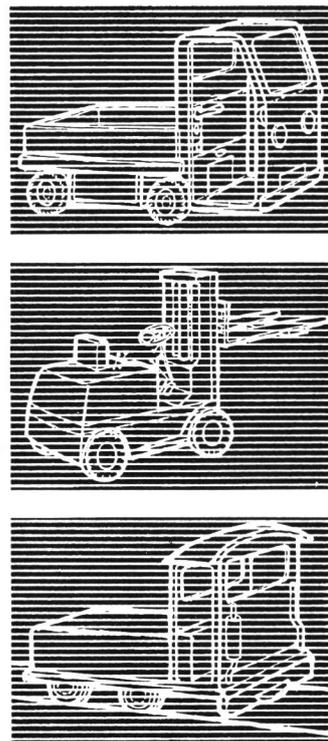


**Accumulatoren-Fabrik Oerlikon**  
8050 Zürich Tel. 051 / 46 84 20

Wir senden Ihnen gerne  
Prospekte und technische  
Unterlagen

**BATTERIES  
DE TRACTION  
AU PLOMB,**  
à plaques  
à grilles  
ou DYNAC  
à plaques  
positives  
tubulaires,  
pour chariots  
et élévateurs  
électriques,  
locomotives  
de mines, etc.

**BLEI-TRAKTIONS-  
BATTERIEN**  
mit Gitterplatten  
oder DYNAC  
mit positiven  
Röhrchenplatten,  
für Elektrokarren  
und Hubstapler,  
Grubenlokomotiven  
usw.



**LECLANCHÉ SA YVERDON**

**Draht-  
und  
Kabel-  
Fabrik**

Auszug  
aus unserem reich-  
haltigen Fabrika-  
tions-Programm.

**Tdc**

**Tdca-T**

**Tdcv**

**Tdcva-T**



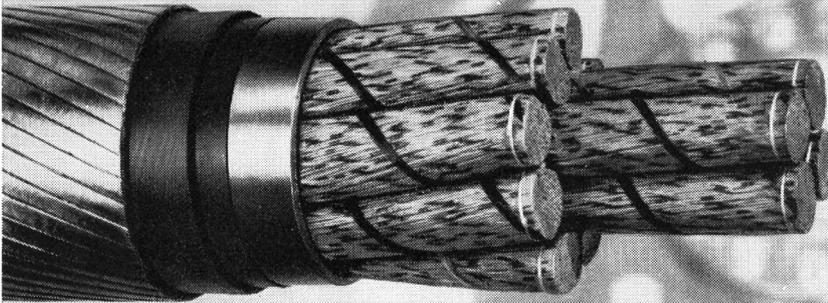
**Td**

**Kupferdraht-Isolierwerk AG Wildegg**

Tel. 064/53 19 61

The logo for BRUGG, featuring the word "BRUGG" in a stylized, bold font inside a white, rounded rectangular border.

# Telephon-Bündelkabel 2400 x (2 x 0,4) mm



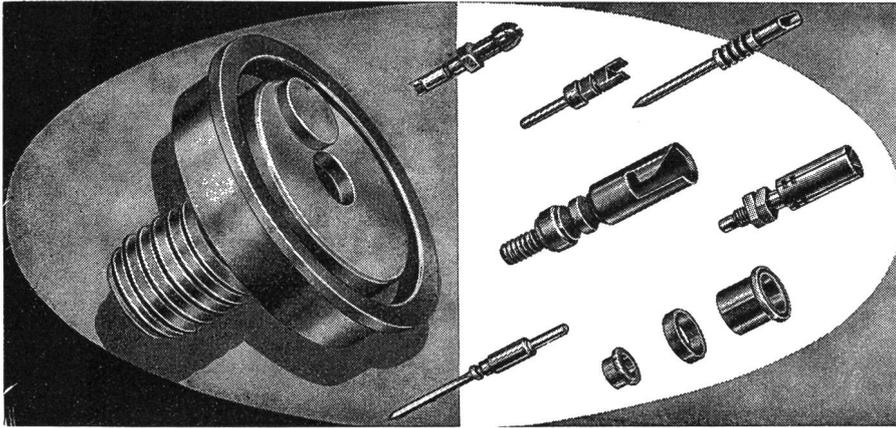
Kabelwerke Brugg AG

## Telephon-Münzautomat für Zeitimpuls-Zählung



- Merkmale:**
- Ausbau nach Bedarf für 1, 2, 3 oder 4 verschiedene Münzsorten oder Jetons
  - Sichtspeicher in Verbindung mit Guthabenanzeige der zuletzt abkassierten Münze
  - Erfassung der Gesprächsgebühren nach Bedarf mit oder ohne Zuschlagstaxen
  - Taxierung mittels Tonfrequenzimpulsen (12 bis 16 kHz), auf Wunsch auch 50 Hz (simultan gegen Erde)
  - Erdfreier Betrieb
  - Mit oder ohne Netzanschluss
  - Getrennter Apparat- und Kassenraum
  - Leicht auswechselbare Baueinheiten

**Autelca AG    3073 Gümligen / Bern**  
(Schweiz)



Drehteile für  
Elektronik  
Halbleiter  
Telephonie



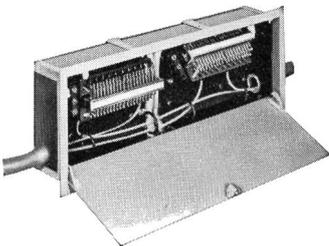
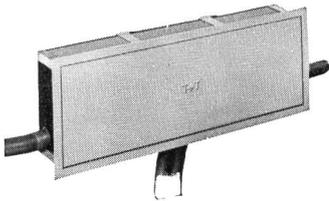
**DELTA**

CH-4500 SOLOTHURN

**MAAG**

### Telefon-Zwischenverteiler T + T für Einbau in Brüstungskanäle

in Eisenkonstruktion



Putzbündige Montage  
durch verstellbaren  
Frontraum  
Plastikseitenwände (PVC)  
Lötösenstreifen kippbar  
zum bequemeren  
Anschliessen der Kabel  
und Drähte

**Nr. 3513/40 h**, wie Abbil-  
dung, für horizontale  
Montage

Lötösenstreifen nach  
oben kippbar

**Nr. 3513/40 v**  
für vertikale Montage  
Lötösenstreifen seitlich  
kipbar

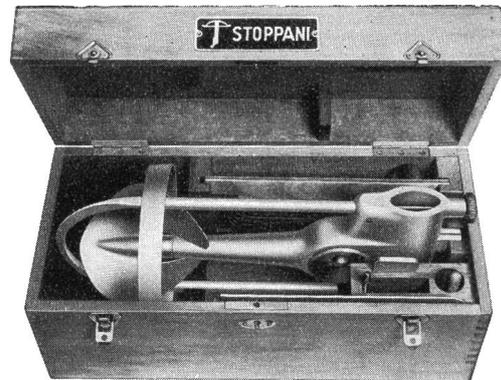
Aussenabmessungen:  
Kasten 516×174×94 mm  
Rahmen 533×191 mm

Dokumentation und Angebot über unser komplettes  
Zwischenverteiler-Programm auf Anfrage.

AG Gottfried Maag, 8002 Zürich, Tel. 051 25 79 27

**STOPPANI**

BERN



Für die **Wasser- und Energiewirtschaft** fabrizieren wir  
**Wassermessflügel**

Mit offenem und geschlossenem  
Kontaktsystem

**Zubehör**

Impulszähler, Lätwerke,  
Stangen, Flügelböcke,  
Kabelwinden

**Limnigraphen**

Kleines Modell mit Zubehör

**Pendel- und Kontroll-** Für Staumauern und Kraftwerke  
**vorrichtungen**

**STOPPANI**

AG

3000 Bern 21

**CHRISTEN**

**WERKZEUGMASCHINEN**

**+**

**WERKZEUGE**

**CHRISTEN + CO. AG WABERN — BERN**

Quellenweg 15

Telefon 031 54 34 34

3084 Wabern-Bern

## Leitungsschnüre für Telefon- und Radio-Apparate

Sämtliche Schnüre für Hör- und Sprechapparate  
Stöpselschnüre für Umschaltchränke  
Oelsauger für Bahnen

**A. Heiniger & Cie. AG**

3072 Ostermundigen, Blankweg 4

## Gebr. MÜLLER AG. 3008 BERN

Mech. Werkstätten und Eisenkonstruktionen

Telephon 25 35 38

Sicherungs- und Verteilkasten für Telefon  
Zwei- und dreiteilige Briden für sämtliche  
Zoreisen- und Kabelschutzeisen-Profile

## TECHNISCHE RUNDSCHAU

Spiegel des  
technischen Fortschritts

Jede Woche berichten Ingenieure und Techniker aus der ganzen Welt über ihre neuesten Erkenntnisse. Erfolgreiche wissen das — und lesen darum regelmässig die Technische Rundschau.

Machen Sie die Probe aufs Exempel. Schicken Sie uns untenstehenden Bon, damit Sie die Technische Rundschau unverbindlich prüfen können.

## BON

Als Drucksache einsenden an  
Technische Rundschau  
Vertriebsabteilung  
3001 Bern, Nordring 4

Senden Sie mir gratis die  
vier neuesten Nummern der  
Technischen Rundschau



Name \_\_\_\_\_

PLZ+Wohnort \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_



T4-420

Bauelemente  
für Elektronik  
und  
Nachrichten-  
Technik  
Transistoren  
Dioden  
Festkörper-  
Schaltkreise  
Spezialröhren

TELEFUNKEN

TELEFUNKEN-Bauelemente für Elektronik  
und Nachrichtentechnik  
immer zuverlässig und von hoher Präzision

Verlangen Sie ausführliche Informationen  
durch die Generalvertretung

8027 Zürich Postfach Telefon 051 2559 10

**ELEKTRON AG**

# Neue

## Senderöhren



BROWN BOVERI

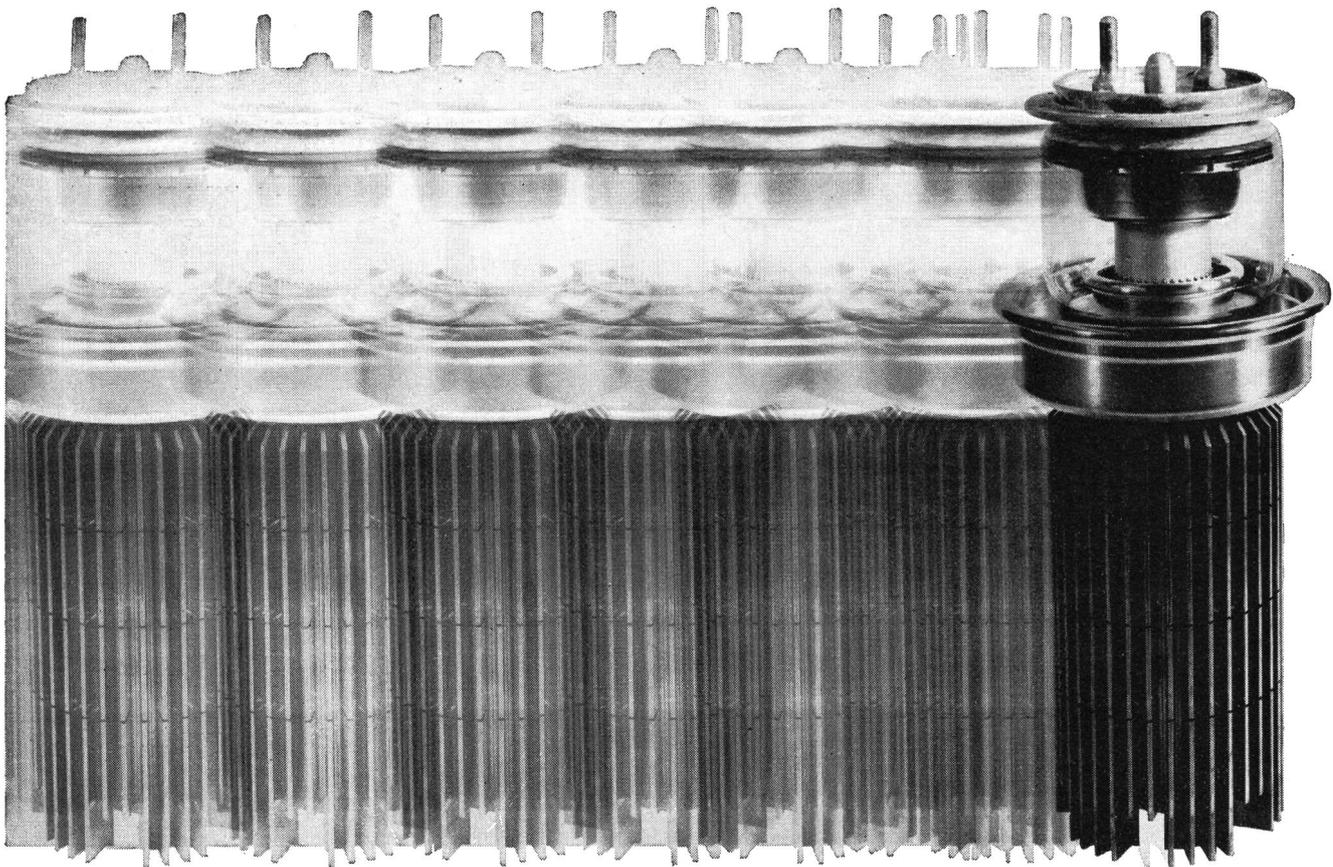
für Luft-  
Wasser- oder  
Siedekühlung  
mit erhöhter  
Leistung, für  
Nachrichten-  
technik und  
Industrie,  
im Leistungs-  
bereich von  
20-200 kW

BTL 6-3  
BTW 6-3  
BTS 6-3

BTL 15-3  
BTW 15-3  
BTS 15-3

BTL 25-3  
BTW 25-3  
BTS 25-3

BTL 50-3  
BTW 50-3  
BTS 50-3



135500 VI

Verlangen Sie unseren Kurzdatenkatalog 3286 durch Abt. VA 64  
AG. Brown, Boveri & Cie., 5401 Baden, Schweiz

PROGRAM JOURNAL			ELSTOR STANDARD PROGRAM				REMA
Y-ADDRESS	X-ADDRESS	ORDER	LABEL	OP	OPERAND		
00000100	004	10110010 178	11111111 255		224 031		
00000100	004	10110011 179	11010100 212	DASR		CHANNEL COU	
00000100	004	10110100 180	00100101 037	AAB-29	PLPV SYN-00		
00000100	004	10110101 181	00000000 000		000 000		
00000100	004	10110110 182	00100110 038	PLPX	SYN-00		
00000100	004	10110111 183	00000001 001		000 001		
00000100	004	10111000 184	00111100 060	AAB-11	PLR1 ALA		
00000100	004	10111001 185	11111111 255		224 031		

# dataflex Hasler

## Klein-Computer zur Verarbeitung digitaler Daten

zuverlässig — anpassungsfähig — vielfältig programmierbar —  
mit variabler Speicherkapazität

**dataflex**-Kleincomputer erfassen Daten, steuern, regeln und speichern. Sie eignen sich besonders gut für Anlagen mit relativ grossem Speicherbedarf, mit mittel grossem Datenfluss oder wenn grosse Flexibilität erwünscht ist.

**dataflex** Hasler hat sich für folgende Zweckbestimmungen bestens bewährt:

- zur temporären Speicherung von Fernschreibzeichen; Speicherkapazität 24 000 Zeichen
- zur vollautomatischen Telegrammvermittlung
- zur zentralen programmierten Steuerung von Verkehrsregelungsanlagen (bis zu 992 Verkehrsampeln steuerbar)
- zur zyklischen Überwachung einer grossen Zahl digitaler Alarme
- zur Prüfung der Verdrahtung von elektronischen Geräten

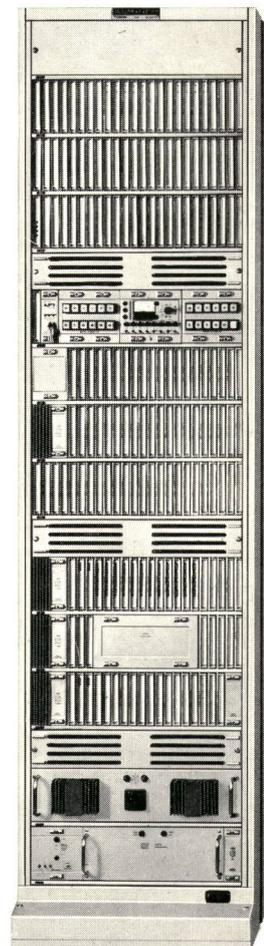
Die grosse Anpassungsfähigkeit von **dataflex** erlaubt unzählige weitere Anwendungen, wie:

- Kontrolle automatischer Fertigungsprozesse
- Überwachung von Kühlanlagen, Dieselmotoren usw.
- Automatischer telephonischer Weckdienst
- Gebührenerfassung
- Parkhaus- und Tankstellenüberwachung
- Automatisches Stimmzählen
- Platzreservierung usw.

Die Initialkosten eines **dataflex**-Computers betragen rund Fr. 80 000.—. Seine Leistungsfähigkeit kann mit geringen Mehrkosten gesteigert werden.

# Hasler

Hasler AG, 3000 Bern 14, Belpstrasse 23, Telefon 031 65 2111





**ALBISWERK  
ZÜRICH A.G.**

**14 000**  
Amtsleitungen

**120 000**  
Telephonstationen



das sind die Anschlusszahlen der  
bis heute gelieferten

**2000** ALBIS-  
Haustelephonzentralen V/50

Von Anfang an verfügte die Zentrale über Tastenwahl für die Telefonistin, direkte Gesprächsumlegung für die Teilnehmer und einen grossen Spielraum in der Anschlusskapazität.

Jung geblieben ist die Haustelephonzentrale V/50 durch die laufende Auswertung der sich aus dem Betrieb ergebenden Erfahrungen.

Heute zum Beispiel:

- erfolgt die Ruf- und Signalerzeugung elektronisch
- wird im Zahlengeber für die Tastenwahl das neue Edelmetall-Schnellkontakt-(ESK)-Relais verwendet.

Die Ausrüstung mit Personensuchanlagen, Cheftelephonstationen, Gebührenmeldern und Nummernanzeigern ist selbstverständlich.

Die hervorragende technische Konzeption der ALBIS-Telephon-Anlagen und deren sprichwörtliche Zuverlässigkeit erlauben unseren Fachleuten, auch Ihre betrieblichen Nachrichtenprobleme zu lösen.

Die Lieferfrist beträgt zur Zeit weniger als 6 Monate.

Gerne senden wir Ihnen unsere neue Druckschrift Nr. 997

**ALBISWERK ZÜRICH A.G.**

Telephon 051 52 54 00

Albisriederstrasse 245

8047 Zürich

Vertretungen in Bern, Renens / Lausanne und Zürich